

Bouônjour, et séyiz les beinv'nus à eune aut' lettre par Laurence Curtis tch' a l'honneu dé la présenter aniet lé neuf dé Juîn 2024. J'dis "l'honneu" car, même qué j'sis assis ichîn à mon compiuteu avec eune viède page dévânt d'mé, j'crai qu' ch'est un honneu d'aver l'opportunité dé chârer deux'-trais idées, mémouaithes ou même histouaithes avec vous dans not' langue.

Et y'a un aut' avantage, pouor dé mé, tchiquefais j'trouve qué quand' j'èrgarde mes lettres dé d'aut's années i' m'ramémouaithent des choses tchi s'pâssitent.

Ch'tait Novembre dé l'année pâssé quand j'êcrivis ma dreine lettre et pus d'choses lus sont pâssé d'pis chu temps-là. À part des grand's affaithes du monde, j'avons un nouveau gouvernement mais lé temps continue d'êt' difficile et comme j'sis à êcrithe chennechîn, les fèrmièrs disent qué ch'est la piéthe saison pouor les "Jersey Royals". Même dans not' gardîn les lédgeunmes, espécialement les pais d'Mais, 'taient battus par les vents.

Eh bein, j'avons ieu tchiques bouonnes journées et l'Sanm'di pâssé ma bouonnefemme et mé finmes not' preunmié visite dé ch't' année à St Malo avec nos bikes. Aniet, la pédal'lie est hardi populaithe pouor l'exèrcice et lé sport, et en Jèrri nou vaie des gens sus lus bikes dans les ruettes d'pis les p'tites heuthes du matîn châque Dînmanche. Mais n' criyiz pon qué j'sommes comme ch'na – à attendre lé baté avec not' lycra et la bike dé course. Pouor nous, ch'est pus comme les Hollandais tchi font sèrvi lus bikes comme transport et j'avons trouvé qu' ch'est eune hardi pliaïsante manniéthe pouor vaie pus d' St Malo et d' St Servain qu' l'Intra Muros.

Chutte fais j'avions ieu l'opportunité d' visiter la Marina, Paramé et la pronm'nade où'est qu' j'ai pâssé du temps à pâler avec un vièr Français entour l'Île dé Cezembre, lé Brexit, les dgèrres et l' monde. Enfîn, j'avons décidé qu' dans lé monde y'a pus d'choses tchi sont "folles", et qu' les Normands, les Brétons et les gens d's îles "anglo-normandes" (îles dé la Manche) sont touos les mêmes et i' dév'thaient travailli ensembl'ye.

Ch'est possibl'ye qué j'ai déjà dit dans eune aut' lettre comme tchi qu'il est sîmpl'ye dé pédaler à St Malo avec des vouaies à bike partout et pus des p'tites ruettes tchi sont des "sens unnique" pour des vaituthes mais à deux sens pour des bikes.

P'têt', quand l'gouvernement et les pâraisses dé Jèrri chang'geont les rues et les ruettes pouor un "sens unnique" (i' pouôrraient êt' sus La Motte Street et, p'têt', St Johns Road) i' pouôrraient laïssi un peu d'espace pouor des gens sus lus bikes. Jé n' veurs pon suggéther eune "Jolly" pouor nos membres des États mais eune visite à St Malo sus des bikes pouôrrait mouontrer comment sîmpl'ye qué chenna peut êt'.

Eh bein, d'èrtou sus l'baté j'rencontrînmes un gas tch' avait visité pouor la journée sus sa bike et j'li d'mandis s'il avait ieu eune bouonne visite. "Ah oui" qu'i' rëponnit. "J'ai 'té à Dinan par les ruettes sus l'Est dé la Rance et pis j'ai visité Cancale dévânt d' èrtouônner à St Malo". Ch'tait un p'tit tour dé prés dé chînquante miles - hardi împressif! Mais i' n'avait pon quat' pannièrs pliein dé trésors dé l'Intermarché!

Malheutheusement not' restaurant préféthé à Paramé freunmit duthant l'Covid. Ch'tait iun d'ches vrais restaurants Français où'est qu' tout l'monde disent bouônjour et i' y' avait un p'tit pichet d'vîn încclus dans l' menu à prix fixé.

D'pis ch'na j'avions chërchi pouor un aut' et duthant not' visite j'en trouvînmes iun.

Normalement jé n' voudrais pon chârer ch't' înfôrmatiôn – mais j'crai qué touos les restaurants ont bésoin d' clients pouor survivre et qu' les gens tchi pâlent et tchi liêthent lé Jèrriais sont aimabl'yes et discrets.

Ch'est possibl'ye qu'ou l' connaîssiz déjà, car Madame la propriétaihe m'dithait qu' oulle a des clients d' Jèrri, mais sinon ch'est "La Mouette" dans la Rue Dauphine à chîng ou dgiêx minnutes à pid du "Terminal du Naye". L'entrée est comme un tout p'tit bar mais à la drouaite y'a eune grand' tchuîsinne avec du run (espace) pour huit tabl'yes bein décothées et y'a un menu à prix fixé dé dgiêx-neuf ûros pour trais pliats et des p'tits pichets d'vîn pour mains d' quatre ûros. S'ou chèrchiz tchiquechose comme chenna j'crai qu' ch'est eune possibilité – mais la p'tite maîson est hardi p'tite!

D'avant dé j'tchitter y'a eune aut' chose qu' j'dais mentionner. S'ous avez liu ou ouie tchiques aut' dé mes lettres, ou saithez qu' j'ai ieu eune idée pour aîdgi les visiteurs et les gens d' Jèrri à ouie not' langue. Lé "p'tit projet" a duthé pus longtemps qu' j'avais anticipé mais j'peux achteu dithe qué, grâce à l'aîgue des aut's étudgiants et des gas tchi pâlent lé Jèrriais ch'est achteu possiby'le dé ouie l' Jèrriais tch'est écrit sus les Wayfinder sîngnes autour dé St Hélyi. Mèrci bein des fais à tout l'monde tch' a aîdgi.

Nou peut l'ouie en visitant - oyez.je/jw00 - sus l'îthangnie.

Achteu qu' j'avons prépathé chennechîn ch'est pus simpl'ye à d'livrer d'aut' pages s'ous avez d's idées pour èrcorder et présenter d'aut' choses.

Eh bein, j'crai qu' chenna suffit pour aniet. J'espéthe qué tout est bein pour vous.

À la préchaine.

Laurence